

MultiControl
Art. 1862

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

H Használati útmutató
Öntözőkomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie
Zavlažovací počítač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo
Namakalnega računalnika

HR Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

RO Instrucțiuni de utilizare
Programator de udat

D Betriebsanleitung
Bewässerungscomputer

GARDENA zavlažovací počítač MultiControl



Toto je překlad originálního německého návodu k použití.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k použití a řiďte se jeho pokyny. Seznamte se na základě tohoto návodu k použití se zavlažovacím počítačem, s jeho správným použitím, jakož i s bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti, mladiství do 16 let ani osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití, tento výrobek používat. Není určen pro používání osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim nebyly dány pokyny o použití výrobku odpovědnou osobou. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Příkladně nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

→ Tento návod si, prosím, pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast použití GARDENA zavlažovacího počítače	26
2. Bezpečnostní upozornění	26
3. Funkce	27
4. Uvedení do provozu	29
5. Programování	30
6. Uvedení mimo provoz	34
7. Údržba	34
8. Odstraňování poruch	35
9. Dodávané příslušenství	36
10. Technické údaje	36
11. Servis / záruka	36

1. Oblast použití GARDENA zavlažovacího počítače

Správné použití:

GARDENA zavlažovací počítač je určen pro privátní zahrady u domu nebo hobby-zahrady výlučně pro použití venku k řízení zavlažovačů a zavlažovacích systémů. Zavlažovací počítač je možné použít k automatickému zavlažování během dovolené.

Pozor



GARDENA zavlažovací počítač se nesmí používat v průmyslu nebo ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými a výbušnými látkami.

2. Bezpečnostní upozornění

Baterie:

Z důvodu zajištění funkčnosti se smí používat pouze 9 V alkalicko-manganová baterie (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Aby se v případě delší nepřítomnosti zabránilo výpadku zavlažovacího počítače z důvodu slabé baterie, je potřeba baterii vyměnit, když na ukazateli stavu baterie svítí ještě 1 okénko.

Uvedení do provozu:

Pozor!

Není přípustné provozovat zavlažovací počítač v interiérech.

→ Zavlažovací počítač používejte pouze venku (v exteriéru).

Zavlažovací počítač se smí montovat pouze kolmo s přesuvnou maticí směřující nahoru, aby se zabránilo vniknutí vody do přihrádky s baterií.

Minimální množství vody pro bezpečnou spínací funkci zavlažovacího počítače je 20 – 30 l/h. Např. k řízení Micro-Drip-systému je potřeba min. 10 ks 2-litrových kapačů.

Při vysokých teplotách (přes 60 °C na displeji) se může stát, že zmizí LCD-ukazatele; toto nemá žádný vliv na průběh programu. Po ochlazení se LCD-ukazatele opět zobrazí.

Teplota protékající vody smí činit max. 40 °C.

→ Používejte pouze čistou sladkou vodu.

Minimální provozní tlak činí 0,5 bar, maximální provozní tlak 12 bar.

Vyvarujte se zatížení tahem.

→ Netahejte za připojenou hadici.

Programování:

→ Zavlažovací počítač programujte při zavřeném vodovodním kohoutku.

Tak zabráníte nechtěnému namočení.

K programování je možné odejmout řídicí díl od tělesa zavlažovacího počítače.

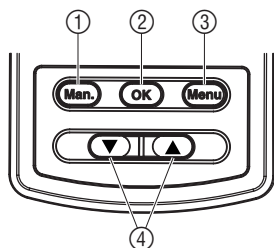
Když se řídicí díl odejme při otevřeném ventilu, zůstane ventil otevřený až do té doby, než se řídicí díl opět nasadí na těleso zavlažovacího počítače.

3. Funkce

Pomocí zavlažovacího počítače je možné plně automaticky zavlažovat zahradu v kteroukoliv dobu až 3-krát denně (každých 8 hodin). K zavlažování lze využít zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler nebo systém kapkové závlahy.

Zavlažovací počítač převezme plně automaticky zavlažování podle nastaveného programu a lze jej využít také během dovolené. Brzy ráno nebo pozdě večer je odpařování vody, a tím i její spotřeba, nejmenší.

Obslužné prvky:



Zavlažovací program je možné nastavit jednoduchým způsobem pomocí obslužných prvků.

Obslužný prvek	Funkce
① Otočný knoflík	Mění nastavené hodnoty.
② Tlačítko OK	Potvrdí nastavené hodnoty pomocí tlačítek ▼-▲.
③ Tlačítko Menu	Přepne na následující ukazatel úrovně.
④ Tlačítka ▼-▲	Mění nastavené hodnoty v každé úrovni.

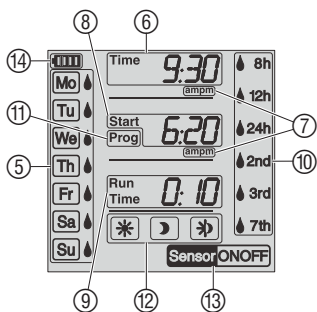
Ukazatel úrovní:

6 úrovní je možné postupně zvolit zmáčknutím tlačítka **Menu**.

- Úroveň 1: **Ukazatel Normal**
- Úroveň 2: **Aktuální čas a den v týdnu**
- Úroveň 3: **Začátek zavlažování**
- Úroveň 4: **Délka zavlažování**
- Úroveň 5: **Frekvence zavlažování**
- Úroveň 6: **Program zapnout / vypnout**

Také během programování je možné kdykoliv změnit ukazatel úrovně. Všechny naprogramované údaje, které byly do té doby změněny, jsou uloženy.

Display:



Ukazatel	Popis
⑤ Dny v týdnu (Mo), (Tu), ...	Aktuální den v týdnu, resp. programované zavlažovací dny.
⑥ Time	Aktuální čas (bliká v zadávacím režimu).
⑦ am / pm	Ukazatel pro 12-hodinový rytmus (např. v USA, Kanada).
⑧ Start Prog	Začátek zavlažování (bliká v zadávacím režimu).
⑨ Run Time	Délka zavlažování (bliká v zadávacím režimu).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Zavlažovací cyklus (symbol kapky znamená aktivaci). Každých 8 / 12 / 24 hodin; každý 2. / 3. / 7. den.
⑪ Prog ON / OFF	Zavlažovací program je aktivní (ON) / není aktivní (OFF).
⑫ Zavlažování řídí čidlo půdní vlhkosti	Zavlažování bude řízeno automaticky čidlem půdní vlhkosti.
⑬ Senzor ON / OFF	Suchý senzor ON: provede se zavlažování. Mokrý senzor OFF: zavlažování se neprovede.
⑭ Baterie	zobrazuje 5 úrovní stavu baterie:

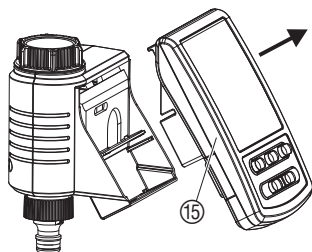
3 okénka	2 okénka	1 okénko	1 okénko bliká	0 okének
Baterie je plná	Baterie má pol. kapacitu	Baterie je slabá	Baterie je skoro prázdná	Baterie je vybitá
Ventil se otevře.	Ventil se otevře.	Ventil se otevře.	Ventil se ještě otevře.	Ventil se neotevře.
Funkce zavla. počítače je zaručena ještě min. půl roku.	Funkce zavla. počítače bude zajištěna ještě min. 4 týdny.	Funkce zavla. počítače bude ještě max. 4 týdny. Doporučujeme výměnu baterie.	Zavla. počítač přestane zkrátka fungovat. Výměna baterie bude brzy potřebná.	Zavla. počítač nefunguje. Výměna baterie je nutná.

Nezobrazí-li se žádné okénko, ventil se víckrát neotevře. **Ovšem jednou programem otevřený ventil se v každém případě opět zavře. Ukazatel baterie se znovu zobrazí po vložení nové baterie.**

→ Výměna baterie (viz 4. Uvedení do provozu „Vložení baterie“).

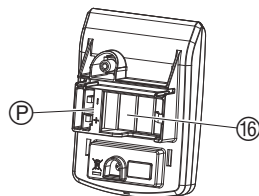
4. Uvedení do provozu

Vložení baterie :



Zavlažovací počítač se smí provozovat pouze s jednou 9 V alkalicko-manganovou (Alkaline) baterií Typ IEC 6LR61.

1. Odejměte řídicí díl ⑮ z tělesa zavlažovacího počítače.
2. Vložte baterii do přihrádky na baterii ⑯. **Dbejte přitom na správnou polaritu P.** Display ukazuje 2 vteřiny všechny LCD-symboly a pak přeskočí na čas / den v týdnu.



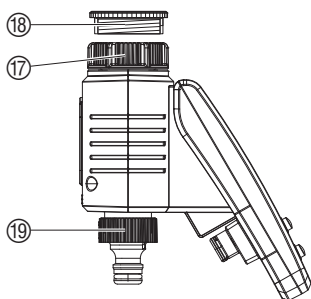
3. Nasadte opět řídicí díl ⑮ na těleso zavlažovacího počítače.

Přepínání mezi zobrazením 24 hodin a 12 hodin (am/pm) :

Z výroby je nastavený ukazatel 24 hodin.

→ Tlačítko **Man.** přidržte stlačené během vkládání baterie.

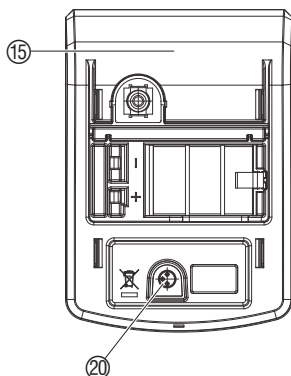
Připojení zavlažovacího počítače :



Zavlažovací počítač je vybaven převlečnou maticí ⑰ pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1"). Příložený adaptér ⑱ slouží k připojení zavlažovacího počítače na vodovodní kohoutky se závitem 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pro závit 26,5 mm (G 3/4"):** našroubujte adaptér ⑱ rukou na vodovodní kohoutek (nepoužívejte přitom kleště).
2. Našroubujte převlečnou matici ⑰ na zavlažovací počítač rukou na závit vodovodního kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).
3. Našroubujte šroubení ⑲ na zavlažovací počítač.

Připojení čidla půdní vlhkosti nebo dešťového senzoru (možnost volby) :



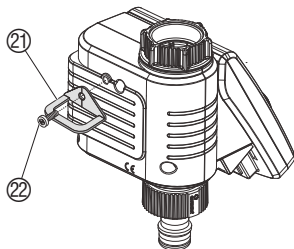
Kromě zavlažování, které závisí na naprogramovaném čase, existuje ještě dodatečně možnost zohlednit v zavlažovacím programu vlhkost půdy nebo dešťové srážky.

V případě dostatečné vlhkosti půdy nebo dešťových srážek se program přeruší nebo se zastaví aktivace programu. Manuální zavlažování je nezávisle na tom stále možné.

1. Sejměte řídicí díl ⑮ z tělesa zavlažovacího počítače.
2. Umístěte čidlo půdní vlhkosti v zavlažované oblasti – **nebo** – dešťový senzor (příp. s prodlužovacím kabelem) mimo zavlažovanou oblast. Zastrčte zástrčku senzoru do zdířky pro senzor ⑳ na zavlažovacím počítači. *Může trvat až 1 minutu než se na displeji zobrazí stav senzoru.*

K připojení starších typů senzorů je nutné použít **GARDENA adaptérový kabel 1189-00.600.45**, který je možné získat v servisu GARDENA.

Montáž pojistky proti krádeži (možnost):



Pro zabezpečení zavlažovacího počítače proti krádeži je možné objednat v servisu **GARDENA pojistku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00.**

1. Pevně přišroubujte sponu 21 pomocí šroubu 22 na zadní stranu zavlažovacího počítače.
2. Úchytku 21 použijte např. k upevnění řetízku.

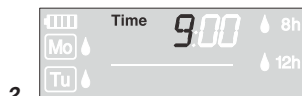
Šroub není možné po utažení povolít.

5. Programování

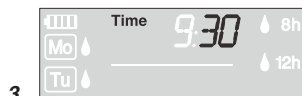
Nastavení aktuálního času a dne v týdnu: [Úroveň 2]



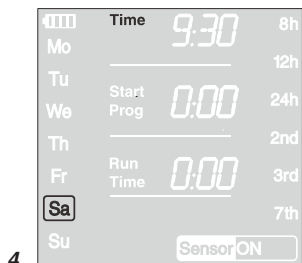
1.



2.



3.



4.

Režim zavlažování:

K naprogramování je možné odejmout řídicí díl a programování provést nezávisle na zavlažovacím počítači (viz 4. Úvedení do provozu „Vložení baterie“).

Programování lze kdykoli přerušit stisknutím tlačítka **Man**. Všechny dosud změněné a tlačítkem **OK** potvrzené naprogramované údaje budou uloženy.

1. Zmáčkněte tlačítko **Menu** (není nutné, když byla vložena nová baterie).
Bliká Ukazatel hodin a TIME.
2. Čas v hodinách nastavte-pomocí tlačítek ▼-▲ (např. **9** hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**.
Na displeji bliká TIME a ukazatel minut.
3. Čas v minutách nastavte-pomocí tlačítek ▼-▲ (např. **30** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.
Na displeji bliká TIME a ukazatel dne v týdnu.

4. Nastavte pomocí tlačítek ▼-▲ den v týdnu (např. **(Sa)** sobota) a potvrďte tlačítkem **OK**.

Display přeskočí na ukazatel vložení zavlažovacího programu.

Na displeji bliká Start Prog a ukazatel hodin.

Zavlažovací počítač má 2 zavlažovací režimy:

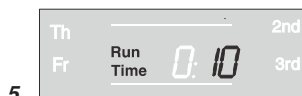
- **Zavlažování podle naprogramovaného času** (zavlažování začne podle nastaveného začátku zavlažování)
– nebo –
- **Zavlažování řízené čidlem půdní vlhkosti** přes GARDENA čidlo půdní vlhkosti (zavlažování se spustí, když čidlo půdní vlhkosti hlásí sucho).

Vložení zavlažovacího programu:

[Úroveň 3]



[Úroveň 4]



Zavlažování podle naprogramovaného času:

1. Dvakrát zmáčkněte tlačítko **Menu** (není potřebné, když byl předtím vložen aktuální čas a den v týdnu).

*Na displeji bliká **Start Prog** a ukazatel hodin.*

2. Hodinu startu zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **6** hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Na displeji bliká **Start Prog** a ukazatel minut.*

3. Minutu startu zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **20** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Na displeji bliká **Run Time** a délka zavlažování – hodiny.*

4. Hodiny doby zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **0** hodina) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Na displeji bliká **Run Time** a délka zavlažování – minuty.*

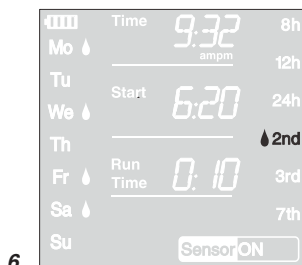
5. Minuty doby zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **10** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Na displeji bliká zavlažovací cyklus **8h**.*

Frekvenci zavlažování je možné vybrat přes:

- **(6.) zavlažovací cyklus** (pravý sloupec na displeji) – nebo –
- **(7.) zavlažovací dny** (levý sloupec na displeji).

[Úroveň 5]

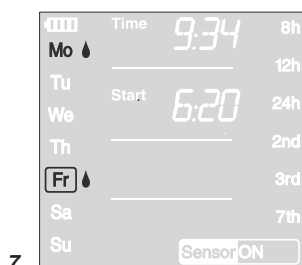


6. **Cyklus zavlažování** nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **2nd**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

8h / 12h / 24 h: zavlažování každých 8 / 12 / 24 hodin
2nd / 3rd / 7th: zavlažování každý 2. / 3. / 7. den

Display přeskočí na ukazatel aktivování zavlažovacího programu.

– nebo –



7. Zvolte **dny zavlažování** nastavte pomocí tlačítek **▼-▲**

(např. **Mo**, **Fr** pondělí a pátek) a potvrďte tlačítkem **OK**. Zmáčkněte tlačítko **Menu**.

Display přeskočí na ukazatel aktivování zavlažovacího programu.

Aktivování zavlažovacího programu:

[Úroveň 6]



Aby se zavlažovací program uskutečnil, musí se pro aktivaci zvolit **Prog ON**.

1. 5-krát zmáčknete tlačítko **Menu** (není potřebné, když byl předtím vytvořen program).
2. Vyberte **Prog ON** pomocí tlačítek **▼-▲** a potvrďte tlačítkem **OK**.
Na 2 vteřiny se zobrazí Prog OK a pak přeskočí display na ukazatel Normal.

Programování zavlažovacího počítače je uzavřeno, t. j. počítač plně automaticky otevře / zavře zabudované ventily a bude zavlažovat podle naprogramovaných údajů.

Také když je navoleno **Prog OFF**, lze zavlažovat manuálně.

Zavlažování řízené čidlem půdní vlhkosti:

Předpoklad: musí být připojené GARDENA čidlo půdní vlhkosti č.v. 1188 (viz 4. Uvedení do provozu). S dešťovým senzorem není zavlažování řízené čidlem půdní vlhkosti možné.

Dříve naprogramované hodnoty pro řízení zavlažování podle času zůstanou zachovány, zavlažování se ovšem nebude provádět.

1. Tlačítko **Menu** podržte zmáčknuté 5 vteřin.
Bliká zavlažovací cyklus.
2. Cyklus zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. ☼ den) a potvrďte tlačítkem **OK**.

Den ☼
Zavlažování se bude provádět pouze přes den (6 – 20 hodin), když bude čidlo půdní vlhkosti hlásit sucho.

Noc ☾
Zavlažování se bude provádět pouze v noci (20 – 6 hodin), když bude čidlo půdní vlhkosti hlásit sucho.

Den & noc ☼☾
Zavlažování se bude provádět vždy, když bude čidlo půdní vlhkosti hlásit sucho.

3. Minuty doby zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (0 – 59 min.) (např. 40 minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.
Zavlažování se nastartuje v nastaveném zavlažovacím cyklu, jakmile bude čidlo půdní vlhkosti hlásit sucho (senzor ON).

Délka zavlažování je ze závodu přednastavená na 30 min.

Nastavená délka zavlažování při zavlažování řízeném senzorem je vhodná také pro manuální zavlažování.

Při zavlažování řízeném čidlem půdní vlhkosti je po každém zavlažování dvouhodinová přestávka, aby čidlo půdní vlhkosti zjistilo skutečnou vlhkost půdy.

Příklad:

Zavlažovací cyklus = ☼ (den),

Délka zavlažování = 40 minut.

Zavlažování se spustí, když senzor přes den (mezi 6 a 20 hodinou) zahlásí sucho (senzor **ON**) a ukončí se podle vlhkosti půdy nejdříve po 40 minutách.

Opuštění zavlažování řízeného čidlem půdní vlhkosti:

Čtení / změna zavlažovacího programu:



1.

Nouzový program: Když se při řízeném zavlažování přes senzor žádný senzor nepřipojí nebo je-li připojovací kabel poškozený, bude se zavlažovat každých 24 hodin. Délka zavlažování odpovídá Run-Time, je však omezena na max. 30 min.

→ Podržte zmáčknuté tlačítko **Menu** po dobu 5 vteřin.

Na displeji se zobrazí ukazatel Normal.

Změna jedné hodnoty v programu se může uskutečnit bez toho, aby se změnily ostatní hodnoty v programu.

1. Tlačítko **Menu** zmáčkněte 2-krát.

Na displeji bliká Start Prog a ukazatel hodin.

2. Zmáčkněte tlačítko **Menu**, aby program přeskočil na další úroveň

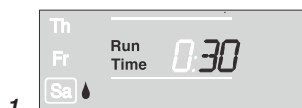
– nebo –

změňte naprogramovaná data pomocí tlačítek **▼-▲** a potvrďte tlačítkem **OK**.

Změní-li se délka zavlažování během probíhajícího programu, ukončí se probíhající zavlažování.

Manuální zavlažování:

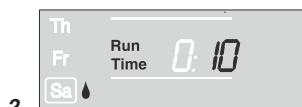
Ventil je možné **kdykoliv manuálně otevřít a zavřít**. Také programem řízený otevřený ventil je možné předčasně zavřít bez toho, aby se měnily naprogramované údaje (začátek, délka a frekvence zavlažování). Řídící díl musí být nasazený.



1.

1. Zmáčkněte tlačítko **Man.**, aby se ventil manuálně otevřel (resp. otevřený ventil zavřel).

Na displeji po dobu 10 vteřin bliká **Run Time** a délka zavlažování v minutách (ze závodu nastavená na **30** minut).



2.

2. Když bliká délka zavlažování v minutách, může se tato změnit tlačítkem **▼-▲** (mezi **0:00** a **0:59**) (např. **10** minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.

3. Zmáčkněte tlačítko **Man.**, aby se ventil předčasně zavřel.

Ventil se zavře.

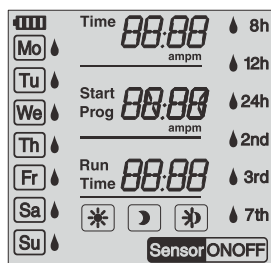
Změněná manuální délka otevření se uloží, t. j. při každém dalším budoucím manuálním otevření ventilu je přednastavená změněná délka otevření. Když je manuální délka otevření nastavená na **0:00**, zůstane ventil zavřený a zůstane také zavřený i po zmáčknutí tlačítka **Man** (dětská pojistka).

Byl-li ventil otevřený manuálně a naprogramovaný začátek zavlažování se překrývá s manuální délkou otevření, bude naprogramovaný začátek potlačen.

Příklad:

Ventil se **otevře manuálně v 9.00 hodin**, délka otevření činí 30 min. Program, ve kterém je **začátek (START) mezi 9.00 a 9.30 hod.**, nebude v tomto případě proveden.

Reset:



Nastavení ze závodu budou opět obnoveny.

→ Současně zmáčkněte po dobu 3 vteřin tlačítka **Menu** a **Man**.
Na 2 vteřiny se zobrazí všechny LCD-symboly a display přeskóčí na ukazatel Normal.

- Všechny naprogramované údaje se vynulují.
- Manuální délka zavlažování se stanoví opět na **0:30**.
- Čas a den v týdnu zůstanou zachovány.

Důležité upozornění:

Když se v průběhu programování nevloží žádné údaje po dobu delší než 60 vteřin, zobrazí se opět ukazatel Normal. Přitom se převezmou všechny dosud potvrzené změny.

V případech, že je k zavlažovacímu počítači připojeno čidlo půdní vlhkosti, které hlásí vlhko (**OFF**), naprogramované zavlažování se neprovede.

6. Uvedení mimo provoz

Přezimování / skladování:



1. Kvůli šetření baterie je možné tuto vyjmout (viz 4. Uvedení do provozu).

Programy přitom zůstávají zachovány. Když se na jaře znovu vloží baterie, musí se nově nastavit čas a den v týdnu.

2. Řídicí díl a ventilovou jednotku skladujte na nemrznoucím a suchém místě.

Likvidace:

(podle směrnice 2012/19/EU)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí odborně zlikvidovat.

→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím vašeho komunálního sběrného střediska.

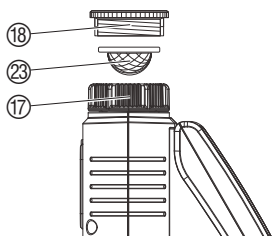
Likvidace použitých baterií:

→ Použité baterie vraťte zpět do prodejny, kde jste baterie zakoupil nebo je zlikvidujte prostřednictvím komunálních likvidačních středisek.

Baterie likvidujte **pouze ve vybitém stavu**.

7. Údržba






Čištění sítka:



Kontrolujte pravidelně sítko na nečistoty ⑳ a v případě potřeby jej vyčistěte.

1. Vyšroubujte převlečnou matici ⑰ na zavlažovací počítač rukou ze závitů na vodovodním kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).
2. Příp. vyšroubujte adaptér ⑱.
3. Vyberte sítko na nečistoty ⑳ v převlečné matici ⑰ a vyčistěte jej.
4. Zavlažovací počítač opět smontujte (viz 4. Uvedení do provozu „Připojení zavlažovacího počítače“).

8. Odstraňování poruch

Poruch	Možná příčina	Odstranění
Na displeji se nezobrazují žádné ukazatele	Baterie je nesprávně vložená.	→ Dbejte na správnou (+ / -) polaritu.
	Baterie je úplně vybitá.	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Teplota na displeji je vyšší než 60 °C.	Ukazatele se zobrazí po snížení teploty.
Manuální zavlažování přes tlačítko Man. není možné	Baterie je vybitá (0 okének ).	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Manuální délka zavlažování je stanovena na 0:00.	→ Manuální délku zavlažování nastavte na více než 0:00. (viz 5. Programování).
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Řídicí díl není nasazen.	→ Nasadte řídicí díl na těleso zavlažovacího počítače.
Zavlažovací program se neprovádí (nezavlažuje se)	Zavlažovací program není zadaný úplně.	→ Přečtěte si zavlažovací program a příp. jej změňte.
	Programy jsou deaktivovány (Prog. OFF).	→ Aktivujte programy (Prog. ON).
	Programovací údaje resp. změny byly zadány během nebo krátce před začátkem zavlažování.	→ Programování resp. změnu provádějte mimo naprogramované začátky zavlažování.
	Ventil byl předtím manuálně otevřený.	→ Vyvarujte se event. překrývání programů.
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Čidlo půdní vlhkosti resp. dešťový senzor hlásí vlhko.	→ V případě sucha proveďte nastavení / umístění čidla půdní vlhkosti / dešťového senzoru.
	Řídicí díl není nasazen.	→ Nasadte řídicí díl na těleso zavlažovacího počítače.
	Baterie je vybitá (0 okének ).	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
Zavlažovací počítač nezavírá	Minimální odběr vody je pod 20 l/h.	→ Připojte více kapačů.
Blikají všechny 3 symboly pro zavlažovací cykly (  )	Senzor není správně připojený.	→ Zkontrolujte spojovací kabel a senzor.



V případě jiných poruch se, prosím, obraťte na servis GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo odborníci autorizovaní firmou GARDENA.

9. Dodávané příslušenství

GARDENA čidlo půdní vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA dešťový senzor electronic		č.v. 1189
GARDENA pojistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 přes servis GARDENA
GARDENA adaptérový kabel	K připojení starších GARDENA senzorů	č.v. 1189-00.600.45 přes servis GARDENA
GARDENA Y-kabel	K současnému připojení dešťového senzoru a čidla půdní vlhkosti	č.v. 1189-00.630.00 přes servis GARDENA

10. Technické údaje

Min./max. provozní tlak:	0,5 bar / 12 bar
Protékající médium:	čistá sladká voda
Max. teplota média:	40 °C
Počet programem řízených zavlažovacích procesů za den:	3 x (každých 8 hodin), 2 x (každých 12 hodin), 1 x (každých 24 hodin)
Počet programem řízených zavlažovacích procesů za týden:	každý den, každý 2., 3. nebo 7. den; nebo individuální volba dne v týdnu
Délka zavlažování:	1 min. až 7 hodin 59 min.
Použitá baterie:	1 x 9 V alkalicko-manganová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Životnost baterie:	cca 1 rok

11. Servis / záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku v trvání 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláného přístroje podle naší volby, jsou-li splněny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo řádně a podle doporučení v návodu k použití.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.
- Vady na zavlažovacích hodinách, způsobené nesprávně vloženými bateriemi, jsou ze záruky vyloučeny.
- Ze záruky jsou vyloučeny taktéž škody způsobené mrazem.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky nám, prosím, pošlete vadný přístroj spolu s kopií dokladu o nákupu a popisem závady vyplacené na adresu servisu.

Nevyplacené zásilky nám nebudou doručeny.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma zašleme zpět.

Ručení za výrobek:

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.:
prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie przyrządu: Zawlażovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Ozna ka naprave: Nama kalnega računalnika Ozna ka uređaja: Kompijuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p>H EU azonosítási nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalakult forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes vetzi.</p>	<p>Descririerea articolelor: Programator de udat Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.výr: Typy: Typové č. : Τύπος: MultiControl Κωδ. No.: 1862 Tip: Št. art.: Típoni: Br. art.: Típurí: Nr art.: Typ: Art.-Nr.:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 2004/108/EC Smernice EU: 2011/65/EC EU Προδιαγραφές: Smernice EU: Odredbe EU-e: Directive UE: EU-Richtlinien:</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι η μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania zna ku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2012 Leto namesitve ozna ke CE: Godina stavljanja CE-ozna ke: Anul de marcarea CE: Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r. Ulm, 19.09.2013 V Ulmu, dne 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpnlomocnenec Spnlomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Opunomoćenik Conducerea tehnică Der Bevollmächtigte</p> <p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Tsi
00015 Yerevan
Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku
Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be
Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg
Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 992 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel: 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

AJD Group
Beliashevili 8
1159 Tleitsi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
3-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA S.A
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, C.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve
1862-29.960.04/0315
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com